

A la rencontre des projets **labellisés**

LABEL Qualité 2008



european quality label
LIFELONG LEARNING

Partenariats **SCOLAIRES**
COMENIUS école
collège
lycée

Partenariats **ÉDUCATIFS**
GRUNDTVIG éducation des adultes,
tout au long de la vie

Agence

EUROPE

EDUCATION
FORMATION

France

Sommaire

Partenariats scolaires

COMENIUS

ÉCOLE

École Simone Signoret - Lyon (ac. Lyon)	P. 6
RASED - Bois de Nèfles (ac. La Réunion)	P. 7
École maternelle Nuyens - Bordeaux (ac. Bordeaux)	P. 8
École élémentaire - Pardies (ac. Bordeaux)	P. 9
École Roger Roudier - Razac-sur-l'Isle (ac. Bordeaux)	P. 10

COLLÈGE

Collège Michel de Montaigne - Périgueux (ac. Bordeaux)	P. 11
Collège du 14 ^e kilomètre - Le Tampon (ac. La Réunion)	P. 12
Collège Notre-Dame de l'Assomption - Bavay (ac. Lille)	P. 13
Collège Maryse Bastié - Reims (ac. Reims)	P. 14
Collège Notre-Dame - Tournon (ac. Grenoble)	P. 15
Collège Max Linder - Saint Loubès (ac. Bordeaux)	P. 16

LYCÉE

Lycée polyvalent Louis Armand - Nogent-sur-Marne (ac. Créteil)	P. 17
Lycée privé Don Bosco - Marseille (ac. Aix-Marseille)	P. 18
Lycée Théophile Gautier - Tarbes (ac. Toulouse)	P. 19
Lycée professionnel privé Sainte Thérèse - Maromme (ac. Rouen)	P. 20
Lycée professionnel commercial régional Sophie Germain - Thionville (ac. Nancy)	P. 21
Lycée Victor Louis - Talence (ac. Bordeaux)	P. 22
Lycée agricole privé Saint Dominique - Valréas (ac. Aix-Marseille)	P. 23
Lycée polyvalent Condorcet - Stiring-Wendel (ac. Nancy)	P. 24

Partenariats éducatifs

GRUNDTVIG

Université tous âges de Vannes et sa région -Vannes	P. 26
Centre de formation pédagogique Aquitaine - Bordeaux	P. 27
Ligue de l'enseignement, fédération du Loiret - Orléans	P. 28
Centre de formation professionnelle et de promotion agricole - Vesoul	P. 29
Union des couveuses d'entreprise - Paris	P. 30



N

Nous sommes heureux de vous présenter les projets de partenariat européen qui ont obtenu le label qualité 2008.

En France, en 2007, 650 projets de partenariats scolaires Comenius et 91 projets de partenariats éducatifs Grundtvig ont été coordonnés par un établissement scolaire ou un organisme de formation pour adultes.

Tous ces projets favorisent les échanges, la coopération et le transfert de bonnes pratiques. De nombreuses activités de coopération sont mises en œuvre entre des institutions ou des organismes de plusieurs pays européens.

Le label qualité est une initiative de la Commission européenne dans le cadre du programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie.

Ce label permet de distinguer chaque année, des projets innovants qui témoignent de la richesse et de la diversité des actions de coopération européenne.

L'évaluation de ces projets repose sur le caractère innovant de la démarche, la qualité de la mise en œuvre et la diversité du partenariat, les résultats et les apports du projet, le caractère durable au sein de l'établissement ou de l'organisme.

Nous espérons vous faire partager, à travers ce recueil, l'enthousiasme des établissements et la richesse des expériences vécues.



COMENIUS

LIRE...QUEL PLAISIR !**MENTION
SPÉCIALE
DU JURY****Ecole Simone Signoret**

21 rue Antoine Lumière - 69008 Lyon

ecolegs.signoret@numericable.fr / contact : Hélène Lambert

Cinq écoles de France (Lyon), de Pologne (Wroclaw), d'Allemagne (Berlin et Wiesbaden) et de Turquie (Giresun) explorent les diverses facettes du plaisir de lire à travers un projet européen Comenius.

Un ours en peluche, Tom, est pendant trois ans la mascotte itinérante de ce projet, d'abord pour écrire et raconter ses aventures, puis pour décrire les légendes locales, enfin pour découvrir les règles de jeux des cours d'écoles. Il s'agit de montrer que lire est un plaisir sans frontières. Ainsi, l'ours Tom voyage dans chaque école où il reste environ 6 semaines et sert de fil rouge.

Le projet Comenius a donné du sens aux apprentissages. Les élèves ont éprouvé du plaisir à écrire, à lire leurs productions, à les communiquer à d'autres. La langue est devenue tout naturellement un outil de communication et le vecteur d'une identité et d'une culture. Les élèves sont en situation de découverte active.

Points forts du projet**Pour les élèves :**

- Approfondissement de la connaissance de leur propre langue par l'analyse et la comparaison des langues des partenaires ;
- Communication et compréhension interculturelle plus efficace ;
- Prise de conscience et meilleure connaissance de leur propre culture ;
- Motivation pour l'étude des langues étrangères et pour l'ensemble des apprentissages ;
- Connaissance de l'Union européenne avec une réelle prise de conscience de la citoyenneté et de l'identité européenne (au niveau des élèves et de leurs parents) ;
- Evolution des modes d'apprentissage (notion d'entraide, de coopération, de planification).

Pour les enseignants :

- Connaissance et compréhension du système éducatif des pays partenaires à travers les réunions de projet dans les écoles impliquées (deux réunions de projet par an) ;
- Confrontation de méthodes pédagogiques différentes ;
- Motivation à travailler en équipe pluridisciplinaire ;
- Enrichissement des pratiques professionnelles par un travail d'équipe et des échanges réguliers (entre enseignants européens et au sein de l'école) ;
- Compétences renforcées dans la langue anglaise et dans d'autres langues ;
- Compétences renforcées dans l'utilisation des techniques de l'information et de la communication.

Impact sur l'établissement

Le projet favorise l'innovation pédagogique et permet de fédérer et dynamiser l'ensemble de la communauté éducative autour d'un projet fort sur 3 ans.

C'est aussi un facteur d'ouverture de l'école sur son environnement :

- Forte participation des parents pour les fêtes d'accueil des partenaires, des assistantes linguistiques ;
- Implication des parents également pour la traduction des documents, la participation à des activités (fête des langues, fête des jeux) et l'organisation de deux salons du livre ;
- Soutien d'autres partenaires comme la librairie du quartier, la bibliothèque, la mairie, les établissements culturels qui ont contribué au rayonnement du projet européen à l'échelon local.

Partenaires :*Allemagne, Pologne, Turquie*

LES ENJEUX DU CONTE À L'ÉCOLE

Réseau d'aides spécialisées aux élèves en difficulté (RASED)

32 rue de l'église - 97411 Bois de Nèfles - Saint-Paul, La Réunion
<http://www2.ac-reunion.fr> / contact : Evelyne Hue

Les fonctions affectives, médiatrices, cognitives et sociales du conte en font un outil privilégié pour la réussite de l'enfant à l'école : en effet, le conte est un vecteur culturel (patrimoine, histoire), et un instrument particulièrement important pour la prise en charge d'enfants en difficulté (élèves à besoins spécifiques). Le projet propose d'utiliser les contes régionaux, nationaux, traditionnels et modernes de tous les pays du partenariat.

Objectifs concrets du projet

Pédagogiques :

- Amélioration de la communication verbale et non verbale, de l'expression écrite (vocabulaire, structure de la langue, orthographe). Accès au désir de lire, d'écouter, de dire. Apprentissage de l'anglais.

Culturels et sociaux :

- Connaissance du patrimoine culturel local, régional, national de chaque pays européen concerné, accès à des valeurs et des coutumes autres, connaissance et respect des différences entre les peuples et les individus, lutte contre les préjugés.

Comportementaux :

- Amélioration des capacités d'écoute, d'attention et de concentration, aide pour un meilleur contrôle émotionnel, amélioration des capacités relationnelles et interactionnelles.

Psychologiques :

- Soutien à la résolution de problématiques telles que les angoisses, et les peurs (séparation, abandon, rivalité fraternelle).
- Soutien à la construction de l'identité, à la redynamisation de la personnalité, de l'estime de soi, à l'expression des désirs et des aspirations et à la gestion des émotions.

Méthodologiques :

- Utilisation des nouvelles techniques de communication, usage de l'informatique, de l'internet, de vidéos.

Productions

Ecrits imaginaires dans quatre classes de maternelles :

- Conte voyageur « Lila et Mörrri » : les élèves finlandais commencent l'écriture puis ils envoient le texte aux élèves allemands et réunionnais qui vont proposer deux dénouements différents ;
- Écriture d'un conte « Kévin et la clé d'or » créé en France et continué en Finlande, puis terminé en Allemagne ;
- Dans chaque pays, lecture de contes traditionnels d'origine européenne, comme Grimm, Perrault, Andersen, écriture, préparation de pièces de théâtre, échange de documents en anglais avec les collègues ;
- Écriture dans chacun des pays, d'un conte moderne à partir des mêmes bases que le conte traditionnel (schéma actanciel). Chaque partenaire obtient une histoire différente et peut l'échanger. Il s'agit de l'histoire d'une petite fille, Elvire, qui se retrouve seule après une catastrophe naturelle...

Partenaires :

Allemagne, Bulgarie, Italie, Finlande

EVALUER POUR AMÉLIORER L'ÉCOLE

Ecole maternelle Nuyens

18 rue de Nuyens - 33100 Bordeaux

e.mzt.nuyens.bordeaux@ac-bordeaux.fr / contact : Hervé Baronnet

Le thème du projet émane de l'analyse des objectifs communs des écoles partenaires et des difficultés auxquelles elles sont confrontées :

- ▶ améliorer les résultats scolaires et le parcours des élèves ;
- ▶ créer des rencontres culturelles, scientifiques, sportives au service des apprentissages, ouvrir l'école sur le quartier pour permettre les conditions d'un partenariat efficace ;
- ▶ favoriser la relation des familles avec l'école ;
- ▶ renforcer l'éducation à la citoyenneté.

Innovation

- L'évaluation dans le milieu scolaire concerne, en général, des compétences, des savoirs. Elle est ici utilisée pour améliorer les pratiques et les confronter ensuite au sein du partenariat européen.
- L'école de Nuyens, située dans une ZEP en milieu urbain, axe son projet sur les relations interpersonnelles et notamment sur la gestion des conflits (fréquents) entre enfants.
- ▶ Un premier travail porte sur le lien avec les familles afin d'améliorer leur implication dans la vie scolaire.
- ▶ Deux années consécutives sont consacrées à l'évaluation de la méthode québécoise de gestion des conflits intitulée *Vers le Pacifique*. La méthodologie utilisée se réfère à des travaux de psychologie comportementale.

Coopération européenne

- Chaque pays développe son propre sujet d'étude en accord avec les différents thèmes proposés : environnement socio-culturel, enseignements et apprentissages, direction d'école à travers l'auto-évaluation.
- L'évaluation est au centre de la problématique pour se donner des critères objectifs d'analyse et fournir une base de discussion entre partenaires. Les résultats sont présentés lors d'une réunion de projet à Chypre : les pratiques les plus efficaces sont instituées dans les écoles et reconduites chaque année.

Impact

Les expériences vécues ont influencé les pratiques professionnelles. Le projet a développé une dynamique. En France, le travail autour de la méthode *Vers le Pacifique*, mise en place par la Mairie de Bordeaux dans toutes les écoles du quartier de La Bastide permet de prévenir la violence par la promotion des conduites pacifiques et la formation des élèves à la résolution de conflits interpersonnels.

Partenaires :

Chypre, Italie, Lituanie, Portugal, Turquie

PARTAGER NOS MODES DE VIE

Ecole élémentaire de Pardies
28 rue Charles Lacoste - 64150 Pardies
ce.0641038f@ac-bordeaux.fr / contact : Sandrine Lasserre

Pour découvrir les modes de vie des pays partenaires, trois thèmes sont déclinés au cours des trois années du projet : l'école et la maison (organisation de la journée, des espaces de travail, mon jardin, ma maison), l'alimentation et les loisirs (sports, activités artistiques), l'écologie (les gestes éco-citoyens, l'eau).

Objectif concret

- Un des premiers objectifs est la pratique d'une langue étrangère dans le but de communiquer : entre élèves bien sûr, mais aussi entre enseignants afin de perfectionner la pratique de l'anglais (langue choisie pour les différents échanges).
- Les réunions de projets successives enrichissent les pratiques de classes, la connaissance des pays européens partenaires et leurs systèmes éducatifs respectifs.

Conduite du projet

Le projet permet un travail commun sur l'ensemble des classes, de la maternelle au CM2. Des groupes de travail hétérogènes sont mis en place. L'intégration des tout petits est très positive, les plus grands prennent à cœur de les faire participer le plus possible (communication orale, aide à l'écriture, prise en compte de leurs avis, aide aux jeux de scène lors des tournages).

Les échanges entre enseignants sont très riches et permettent de proposer aux élèves des supports en langues étrangères : albums, chants, conseillés par nos collègues européens et utilisés dans leurs classes.

Activités

Année 1 : - mon école (locaux, classes, fonctionnement...)

- points météo réguliers entre les écoles
- mon jardin, ma maison (descriptions et photos)
- échanges de cartes d'identité
- mon village, ma région

Année 2 : - bien manger («healthy food») et édition de dictionnaires numériques sonores sur les aliments de base

- mes loisirs extra scolaires
- envois de colis contenant des produits alimentaires locaux
- enregistrement de comptines pour enfants dans les langues maternelles

Année 3 : - l'écologie : améliorer mon environnement proche, les gestes simples à l'école, à la maison, inciter au respect de l'environnement (conception d'affiches)

- le recyclage : ateliers de tri de déchets, suite à la visite à la déchèterie, le chemin des déchets, repérage de ceux qui peuvent être recyclés, même à la maison (compost)
- l'eau : sensibiliser les enfants à la préciosité de l'eau. Comparaison de la consommation d'eau d'un pays à l'autre, élaboration de tableaux et graphiques. Découverte de la particularité des Pays-Bas, leurs moulins, leurs canaux.

Réalisation

Le point d'orgue est l'élaboration d'un DVD mettant en scène les élèves et incitant le spectateur à être un bon éco citoyen : 12 équipes de 12 enfants ont collaboré pour ce support.

Partenaires :
Espagne, Pays-Bas, Royaume-Uni

PLEASED TO MEET YOU

Ecole Roger Roudier

Place Gauthier - 24430 Razac-sur-l'Isle

Ce.0240969y@ac-bordeaux.fr / contact : Karine Faconnier

Pleased to meet you est un projet d'échanges entre trois écoles européennes visant l'ouverture culturelle et le développement des capacités de communication des élèves. Il s'agit de sensibiliser les élèves d'un petit village périgourdin à la citoyenneté européenne et à la diversité des modes de vie en Europe.

Le projet Comenius soutient le projet d'école : aider les élèves à améliorer leur maîtrise de la langue française (écriture et lecture) en préparant des exposés, des affichages, en rédigeant une lettre d'information destinée aux familles. L'Europe est appréhendée de façon concrète grâce à des situations réelles de communication très motivantes pour les apprentissages.

Utilisation des Tice

Les Tice sont un mode de travail et de communication.

La subvention Comenius permet de moderniser les outils technologiques : appareil-photo, caméra numérique, imprimante scanner, vidéoprojecteur, webcam, logiciel de montage vidéo.

De son côté, la municipalité rénove et agrandi son parc d'ordinateurs. Les élèves bénéficient aujourd'hui d'une vingtaine d'ordinateurs.

Bénéfices auprès de l'équipe éducative

- Les enseignants bénéficient, grâce aux échanges, d'une ouverture sur d'autres systèmes éducatifs et construisent une vision critique de leurs pratiques personnelles et du système éducatif français. A leur retour, s'inspirant de leurs collègues européens, les maîtres «importent» dans leur école des idées nouvelles de fonctionnement et d'organisation.
- Toute l'équipe éducative (enseignants, parents, acteurs du contrat éducatif local, élus locaux) participe au projet et assure le suivi à travers les conseils des maîtres, les conseils d'école ou autres réunions.
- Le projet fédère l'équipe et a également un retentissement local à travers la presse et des expositions dans le village. L'Europe devient palpable par tous.

Diffusion des résultats

Les objectifs ont été globalement atteints : désenclavement culturel, développement des Tice, émulation au sein de l'équipe enseignante, participation des élus locaux, motivation pour les apprentissages notamment en langue étrangère et en Tice, bonne connaissance des modes de vie des Anglais et des Espagnols, compréhension de ce que peut représenter «l'Europe» et apprentissage de l'altérité.

Partenaires :
Espagne, Royaume-Uni

TRAVAIL DE MÉMOIRE : LE COMBAT N'EST JAMAIS TERMINÉ...

Collège Michel de Montaigne
49 rue Lacombe - 24000 Périgueux
Ce0240030c@ac-bordeaux.fr / contact : Jean-Paul Bedoin

MENTION SPÉCIALE
DU JURY

Le projet Comenius trouve ses origines dans les relations tissées par André Mouton, résistant-déporté à Dora, avec les collèges de Périgueux et de Goslar (Allemagne). Les établissements scolaires d'Altofonte (Italie) et de Brzeg (Pologne) ont souhaité s'associer au projet pédagogique.

L'objectif est de perpétuer la mémoire et de favoriser l'enseignement des conflits, déportations, génocides, persécutions et tragédies qui ont marqué le continent européen au cours de la période contemporaine. Il s'agit aussi de promouvoir la défense des valeurs démocratiques et la lutte contre toutes les formes de racisme, d'antisémitisme et d'atteintes aux libertés et à la dignité de la personne humaine.

Méthodologie

Trois thèmes fédérateurs sont abordés au cours des 3 années du projet :

- La déportation ;
- Les femmes dans la résistance ;
- Les jeunes dans la résistance.

Chaque établissement définit, à partir des objectifs généraux arrêtés lors d'une visite préparatoire, sa propre démarche pédagogique. Des bilans d'étape sont réalisés à l'occasion de réunions de coordonnateurs, en présence d'élèves délégués.

Productions

- Important travail de recherche (archives, recueil de mémoire vivante), productions sous forme de dossiers papier et de cédéroms ;
- En Italie, un opéra pour enfants *Brundibar*, avec réalisation, par les élèves, des décors et des marionnettes ;
- En Pologne, une pièce sur les *Factions grises*, organisation clandestine scout qui continua à servir clandestinement, durant la seconde guerre mondiale, la cause de la résistance et sur l'œuvre du poète polonais, Baczynski, mort à 23 ans pendant l'insurrection de Varsovie ;
- À Périgueux, *Les soutiers de la gloire* et *Pour qu'il nous en souviennne*, pièces traitant des rapports entre résistance et monde rural et du travail.

Les points forts du projet

Pour les élèves :

- Découverte de certains lieux de mémoire, d'autres pays, de nouveaux modes de vie, confrontation de leurs propres expériences d'adolescents et réflexion sur leur futur en tant que citoyens européens.

Pour les enseignants :

- Découverte de différents systèmes scolaires et pratiques éducatives, travail pluridisciplinaire sur un thème fédérateur et interrogations sur les valeurs fondatrices de la construction européenne.

Pour l'établissement :

- Ouverture sur l'extérieur, échange entre personnels de direction, appariement avec l'André-Mouton Realschule de Goslar, soutien du Conseil général de la Dordogne, de la Licra, de l'association Périgord Mémoire.

Partenaires :
Allemagne, Italie, Pologne

DE L'EUROPE À L'OcéAN INDIEN, SUR LA ROUTE DES NAVIGATEURS ET EXPLORATEURS.

Collège du 14^e km

98 Chemin Armanette - 97430 - Le Tampon, La Réunion

ce-9740070H@ac-reunion.fr / contact : Leila Kada

<http://www.ac-reunion.fr/pedagogie/col-14e>

Pour s'ouvrir à l'international, le collège du Tampon propose à plusieurs pays européens de partir à la découverte de voyages extraordinaires, en suivant la route de quelques explorateurs et navigateurs. Huit partenaires (Espagne, Grèce, Italie, Pologne, Portugal, Roumanie, Turquie) s'enthousiasment pour le projet et sélectionnent chacun deux explorateurs dont les découvertes ont eu des répercussions aussi bien en Europe que dans l'Océan Indien.

Objectif du projet

Mettre en place une coopération internationale, réelle, concrète et efficace par :

- La découverte et la création de liens culturels et scientifiques entre l'Europe et l'Océan Indien ;
- La motivation pour l'apprentissage et l'utilisation des langues étrangères (anglais, espagnol) ;
- L'utilisation de l'informatique comme outil pédagogique.

Activités de mobilité des enseignants

- En Pologne et en Espagne en 1^{ère} année de projet, au Portugal et en Roumanie en 2^{ème} année, en Grèce en 3^{ème} année.
- Les réunions donnent vie au projet, permettent de fixer les objectifs, de créer des contacts entre élèves et enseignants, de régler les difficultés inhérentes au thème choisi, de corriger l'évolution du projet, d'appréhender différents systèmes éducatifs.

Evaluation

L'évaluation porte surtout sur l'intégration du projet au sein du projet d'établissement, dans l'emploi du temps des élèves et des enseignants, sur la réalisation des objectifs, l'impact sur les élèves (motivations, comportement, autonomie, relationnel, compétences linguistiques et intérêt porté à l'Europe), le travail en interdisciplinarité, les nouvelles démarches pédagogiques et sur la perception du projet auprès des parents d'élèves et des collectivités territoriales.

Impact du projet sur les élèves

- Le projet est intégré dans le programme scolaire en Pologne et en France à travers les itinéraires de découverte.
- La participation est très enthousiaste pour toutes les activités du projet et la motivation palpable dans les interventions en dehors du temps scolaire, pour l'accueil des partenaires par exemple.
- On remarque une validation plus facile du B2i, une autonomie accrue, un contact différent avec les enseignants et pour certains d'entre eux, l'intégration dans les classes européennes.

Réalisations

- Créations graphiques, posters, calendriers, expositions, spectacles, brochures, cédéroms ;
- Sorties pédagogiques ;
- Diffusion des résultats du projet auprès d'organismes tels que l'Unesco, l'Alliance française de Timisoara, l'OAPEE en Andalousie, la Maison de la Culture de Wroclaw ;
- Participation au Printemps de l'Europe, à des concours pédagogiques (en Roumanie), travail collectif d'écriture.

Partenaires :

Espagne, Grèce, Italie, Pologne, Portugal, Roumanie, Turquie

PUPILS AND THEIR FUTURE CAREERS IN THE EUROPEAN UNION

Collège Notre-Dame-de-l'Assomption

5 rue de la Chaussée - 59570 Bavay

Nda.bavay59.ecole@wanadoo.fr / contact : Danièle Regniers

Le projet s'adresse aux classes de 4^e et 3^e en sections européennes (anglais). Il cible l'orientation professionnelle des élèves et les sensibilise à l'élargissement du marché de l'emploi et aux techniques de recrutement.

Comment mettre en synergie expérience personnelle, projets et ambitions futures ? Les élèves apprennent à concevoir un projet professionnel et à développer des stratégies d'insertion professionnelle.

Activités des élèves

Année 1 : - phase de connaissance réciproque à partir de documents réalisés conjointement, dans les quatre langues du partenariat ;

- travail d'enquête sur les futurs métiers ;

- chaque élève définit son profil, analyse ses forces et ses faiblesses et réalise un portfolio personnel avec réflexion sur l'amélioration ou l'acquisition de compétences.

Année 2 : - simulation d'une entreprise nommée *Albatros* à Hanovre et à Bavay en partenariat avec deux entreprises allemandes associées au projet, *Metro* et *Continental* ;

- Mise en fabrication d'une horloge et simulation de vente.

Année 3 : - mise en valeur des objectifs fixés et des profils d'apprentissage des élèves ;

- stages en entreprise ;

- rédaction de CV et exercices d'entraînement à l'entretien d'embauche ;

- production d'un journal *The Bavay Times*.

Poursuite du projet

■ Après trois années de travail en commun, l'équipe pédagogique internationale éprouve le besoin de poursuivre ses travaux au-delà du projet réalisé, notamment, dans le partage des expériences pédagogiques.

■ Le projet de simulation d'entreprise sera présenté à un large public de professeurs européens lors de séminaires d'études.

■ En mai 2009, se tiendra à Cambrai, une journée de partage d'expériences vécues dans les projets à laquelle participeront tous les partenaires européens. La diffusion de cette journée sera régionale (DDEC, DAREIC, Inspection académique).

■ Un nouveau projet est d'ores et déjà programmé avec une équipe élargie à sept établissements européens sur le thème du dialogue interculturel.

Partenaire :
Roumanie

LE MONDE ENTRE NOS MAINS

Collège Maryse Bastié

56 rue Léon Faucher - 51068 Reims

Ce.0511470w@ac-reims.fr / contact : Sylvie Wary

Le projet Comenius a pour thème l'éducation à l'environnement, au développement durable et à la citoyenneté européenne.

Les élèves travaillent sur le concept de dommage environnemental et apprennent à reconnaître les effets de l'activité humaine sur l'environnement. Leur regard s'en trouve modifié, ils apprécient la nature et prennent conscience de sa beauté et de leur responsabilité en matière de protection de la planète.

Toutes les activités s'intègrent dans les programmes d'études : sciences de la vie et de la terre, éducation à l'environnement, technologie, informatique, français, géographie, langues vivantes.

Objectifs du projet

- Connaissance de l'environnement local ainsi que celui des pays partenaires ;
- Prise de conscience de la biodiversité et respect de l'environnement ;
- Compétences de communication en langues étrangères ;
- Aptitude au travail en équipe ;
- Renouvellement des pratiques pédagogiques des enseignants ;
- Implication de la communauté éducative et des élèves de SEGPA.

Effets positifs du partenariat

- Le développement du projet permet un renforcement de l'utilisation des langues étrangères aussi bien chez les élèves que chez les enseignants.
- L'anglais et l'espagnol sont utilisés dans les activités de communication liées au management du projet ainsi que dans la réalisation des activités.
- L'ouverture européenne de l'établissement se renforce, tout particulièrement en direction de l'Espagne.
- La communauté européenne des enseignants est soudée et déterminée à poursuivre le projet sur du long terme.

Impact

A l'issue de trois années de partenariat, les participants affirment que le projet a modifié leur perception de l'environnement, a motivé les élèves et les enseignants, amélioré leur connaissance des pays partenaires et permis d'établir des liens durables entre les communautés des différents établissements scolaires.

Partenaires :
Espagne, Pologne

EN APPRENANT DES LANGUES ET EN PARTAGEANT DES CULTURES, CONSTRUISONS L'EUROPE !**Collège Notre-Dame**

4 rue Lachanal - 07300 Tournon

contact : Florence Ruel

Partir vivre «un Noël à l'italienne» : les élèves ont participé à la fête de la Befana à Urbania, ville du père Noël italien en défilant avec la population locale, costumés et maquillés. Immergés dans les traditions locales, ils ont participé à un atelier de céramique et fabriqué leur propre befana.

Le principal objectif de ce projet porte sur l'étude des fêtes françaises et italiennes afin de créer un sens commun d'appartenance à l'Europe et de prévenir toute forme de préjudice et d'intolérance. Les élèves apprennent le respect des traditions culturelles et l'apprentissage de la vie de citoyen européen en utilisant de nouvelles technologies de communication et selon une approche méthodologique innovante.

En amont de l'échange de classes, les élèves ont préparé, pendant les cours, et en lien avec le programme scolaire tout au long de l'année, différents travaux sur les fêtes et notamment sur Noël.

Objectifs concrets du projet

- Développer une meilleure connaissance linguistique et culturelle du pays partenaire ;
- Créer un environnement linguistique favorable pour accroître le sentiment de citoyenneté européenne ;
- Encourager la mobilité transnationale des jeunes européens et de leurs enseignants ;
- Favoriser les relations entre les membres de l'équipe éducative à travers la coopération internationale ;
- Approfondir la connaissance d'un pays, d'une région, d'un personnage (le Père Noël) à travers des fêtes traditionnelles et différents modes de vie.

Bénéfices

- Nets progrès des élèves en italien, dans la communication avec les autres, dans la prise d'initiatives et au niveau des efforts fournis durant toute la réalisation du projet ;
- Rédaction du *passport de langues Europass*, de *CV Europass* dans les deux langues partenaires ;
- Obtention de l'*Europass mobilité* qui devrait inciter ces collégiens à engager plus tard leur vie professionnelle dans l'espace européen.

Impact

L'intérêt manifesté par les élèves français pour cette tradition, a provoqué la joie, la fierté et l'étonnement des élèves italiens. L'enjeu était de donner la possibilité à des élèves de condition sociale moyenne et rurale de partager Noël avec leurs camarades et professeurs dans le pays dont ils étudient la langue.

**Partenaire :**
Italie

VOIX CROISÉES, MUSIQUES D'EUROPE

Collège Max Linder

Avenue de Cajus - 33450 Saint-Loubès

Ce.0332340p@ac-bordeaux.fr / contact : Pierre-François Boyer

Ce projet répond à une volonté de prendre conscience de la nécessité d'utiliser la musique et le chant, langage universel, pour construire un édifice commun : l'Europe.

Prenant appui sur une phrase de César Geoffrey, membre fondateur du mouvement *A Cœur Joie*, « *Lorsque les voix s'unissent, les cœurs sont tout prêts de se comprendre* », l'idée de réunir des chorales de jeunes collégiens de différents pays européens s'est imposée.

Conduite du projet

Pour réussir ce projet, il fallait que tous les partenaires se rencontrent et partagent des moments de vie commune de façon à mieux se connaître, s'apprécier, et se comprendre. Ces moments ont été matérialisés par des concerts réalisés dans des conditions professionnelles, avec des musiciens de qualité et dans des salles de spectacles ou de théâtre.

En amont, les équipes d'enseignants ont travaillé en commun et en interdisciplinarité tout au long des visites de projet dans un esprit constructif et enthousiaste.

Les intervenants spécialistes de la voix, les techniciens, les machinistes et les parents d'élèves ont assuré l'hébergement et la réussite logistique.

Activités mises en œuvre

Le projet a permis un épanouissement de chacun et une prise de conscience individuelle de ses possibilités au service de la collectivité. Le programme de chants interprété dans les langues de chaque pays a permis de mieux aborder les cultures et de connaître davantage les partenaires. Le projet a été un élément de lutte contre la xénophobie et un moteur de l'idée de construction européenne.

Le fil rouge de chaque concert était l'exécution de l'*Hymne européen* dirigé par le chef de chœur du pays hôte.

Les approches musicales et linguistiques (phonétiques), les déplacements d'élèves, les visites techniques des salles de concerts, les rencontres avec les collectivités territoriales (municipalités), le calendrier des activités et les différents bilans du projet ont été planifiés lors des visites de projet.

150 élèves se sont déplacés pour les tournées de concert.

Réalisations

- Concerts à caractère professionnel de chant choral dans les langues de chaque partenaire et dans chacun des pays partenaires ;
- Enregistrements « live » de CD des concerts ;
- Réalisation de DVD des différents concerts.

A la demande du partenaire hongrois, un nouveau projet se met en place, *A Girl Named Europa*, sous la forme d'un conte théâtral et musical.

Partenaires :

Allemagne, Hongrie, Roumanie,
Suède

EUROV, CONCEPTION COLLABORATIVE D'UN ROVER EUROPÉEN

Lycée polyvalent Louis Armand

173 boulevard de Strasbourg - 94130 Nogent-sur-Marne

Ce.0940118t@ac-creteil.fr / contact : Frédéric Xerri

<http://www.larmand.fr>

MENTION SPÉCIALE
DU JURY

L'objectif est de faire travailler ensemble plusieurs équipes d'élèves de différentes écoles techniques européennes (France, Italie, Espagne, Pologne, Allemagne et Portugal) sur le même projet : concevoir un robot d'exploration (rover) piloté à distance via internet en recréant le fonctionnement d'une entreprise internationale multiculturelle réalisant des projets techniques comme ceux de l'Agence Spatiale Européenne (ESA).

Ce projet s'inspire des techniques spatiales d'exploration de la planète Mars par la NASA et l'ESA qui ont envoyé ou vont envoyer des rovers sur cette planète.

Conduite du projet

Travail de conception et développement sont partagés entre les différentes équipes :

- En France, les élèves ont conçu les pièces mécaniques du rover et réalisé leur fabrication ;
- En Pologne, travail sur la programmation puis sur un glossaire multilingue ;
- En Italie, contrôle de la caméra et interface web ;
- En Espagne, travail sur l'énergie solaire et les batteries qui fournissent l'énergie au rover ;
- En Allemagne, programmation et communication des données entre le rover et l'ordinateur ;
- Au Portugal, pilotage des moteurs et réception des données des capteurs.

Les dernières réunions de travail sont consacrées aux montages et aux tests de tous les rovers avec une véritable équipe européenne de six nationalités travaillant ensemble autour d'un même robot : les meilleurs moments de cette aventure humaine et technique.

Le projet a mis en valeur le savoir-faire des élèves et leur capacité à travailler en groupe lors des réunions de travail dans chaque pays. Il a favorisé le dialogue interculturel entre ces jeunes européens appartenant à des milieux socio-culturels et éducatifs différents.

Productions

- Six robots d'exploration pilotés à distance par internet ;
- Un glossaire technique multilingue (anglais, français, italien, allemand, polonais, portugais, espagnol et catalan) ;
- Un site web de communication : <http://www.eurov.org>
- Un forum EUROV, tenu en mai 2008 à Nogent-sur-Marne avec compétition de robots et présentation officielle des résultats devant les parents d'élèves, les inspecteurs, des entreprises, tous les personnels du lycée et en présence de tous les partenaires.

Aujourd'hui, chaque école dispose de son rover et peut explorer les 5 autres «planètes écoles» de la galaxie «Europe» à travers l'espace internet : piloter les rovers, recevoir des images et des données et ainsi mieux se connaître.

Partenaires :

Allemagne, Espagne, Italie, Pologne, Portugal

BALSTA : BRIDGING ACADEMICALLY LANGUAGE AND SKILLS TRAINING AGENDAS

Lycée des métiers, du génie électronique, des arts et des industries graphiques Don Bosco
78 rue Stanislas Torrents - 13006 Marseille
donbosco.marseille@wanadoo.fr / contact : Rose-Marie Enriquez
<http://www.donbosco-marseille.org>

Le projet réunit des établissements scolaires et des centres de formation professionnelle, en Finlande, France, Italie, Malte et en Slovénie. Il s'adresse aux élèves qui suivent une filière dans l'enseignement professionnel, principalement les élèves de la section *Arts, Communication et Industries graphiques* et à leurs enseignants.

Les employeurs demandent aujourd'hui à leurs salariés, de plus en plus de flexibilité et de mobilité. Ce projet a pour ambition de préparer les élèves à la mobilité professionnelle et de les aider à mieux s'exprimer en anglais dans leur futur métier. Diverses méthodes d'enseignement ont été expérimentées et adaptées aux besoins des élèves, dans chaque pays partenaire.

Objectifs concrets

- Concilier l'enseignement des matières professionnelles avec l'enseignement de l'anglais par l'utilisation de l'anglais technique ;
- Améliorer les chances des élèves en leur permettant d'être plus compétitifs sur le marché de l'emploi ;
- Développer de nouveaux outils pédagogiques pour encourager l'enseignement intégré des matières professionnelles et des langues ;
- Renforcer les liens entre les différents partenaires afin de développer de nouveaux projets.

Productions

Matériel pédagogique principalement destiné aux enseignants de langues et de matières non-linguistiques dont un guide pédagogique, intitulé *Bridging Language and Technical Lessons*, en version papier et numérique :
<http://my.twinspace.etwinning.net/balsta?l=en>

Apports du projet

- Le projet a apporté une dimension européenne au sein de l'établissement scolaire.
- L'enseignement intégré devient une priorité.
- En Slovénie, pays partenaire du projet, l'enseignement intégré est obligatoire dans l'enseignement professionnel.
- Les cours d'enseignement intégré dans la section *Arts, Communication et Industries graphiques* se poursuivent dans le cadre des PPCP (projets pluridisciplinaires à caractère professionnel). Cet enseignement intégré s'applique maintenant aux autres sections du lycée professionnel et concerne ainsi d'avantage d'enseignants.

La diffusion du projet

Les résultats du projet seront diffusés auprès d'autres établissements scolaires. L'objectif est de sensibiliser aux pédagogies d'enseignement intégré, un maximum d'enseignants d'anglais et d'expérimenter cette pédagogie auprès des enseignants d'autres langues vivantes.

Partenaires :
Finlande, Italie, Malte, Slovénie

UN MANUEL SCOLAIRE ÉLECTRONIQUE MULTILINGUE POUR APPRENDRE LES LANGUES

Lycée général Théophile Gautier
15 rue Abbé Torne - 65016 Tarbes
0650025z@ac-toulouse.fr / contact : Gabrielle Massol

Le lycée Théophile Gautier met l'accent sur l'apprentissage des langues vivantes et l'ouverture internationale en favorisant les échanges et les voyages scolaires. Il existe deux sections européennes, l'une en anglais, l'autre en espagnol. Les élèves concernés par le projet font partie de la section d'espagnol, étudient l'italien en LV3, ou choisissent l'espagnol comme langue complémentaire.

L'objectif concret du partenariat européen concerne la création d'un site internet mettant à disposition des outils pédagogiques multilingues. Ces outils sont classés par niveau de compétence selon le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECRL) et certains d'entre eux proposent une grille d'évaluation.

Activités des élèves

Dans un premier temps, les élèves repèrent des sites internet multilingues authentiques, c'est-à-dire à vocation non pédagogique. Les sites en miroir (déclinés en plusieurs langues) sont favorisés. Dans un deuxième temps, les professeurs *didactisent* certains sites et testent les différents exercices élaborés avec leurs élèves. D'autres outils sont exploités pour la préparation d'un voyage scolaire à Cadix, et d'une exposition sur l'Italie.

Impact du projet

- Une plus grande maîtrise des langues vivantes ;
- La connaissance d'autres cultures et une réflexion sur l'Europe ;
- L'utilisation des nouvelles technologies et l'élaboration d'un matériel de qualité ;
- Le renforcement du travail en équipe et la mise en place de nouvelles pratiques pédagogiques.

Les élèves ont pu accroître leurs savoirs (linguistiques, culturels), leurs savoir-faire (mettre en oeuvre des stratégies pour mener à bien les tâches), mais aussi des savoir-être lors des visites ou de l'accueil des partenaires. On note chez ceux qui ont participé aux mobilités, une plus grande aisance en langue et une motivation accrue.

Réalisations

- Un site internet consultable en ligne qui a fait l'objet d'une démonstration à la presse espagnole : <http://pedagogie.ac-toulouse.fr/lyc-tgautier-tarbes/spip/spip.php?article92>
- L'édition d'un cédérom contenant les outils pédagogiques est envisagée.

Partenaires :
Allemagne, Pologne, Turquie

L'ENTREPRISE EN EUROPE ? C'EST MON AFFAIRE !

Lycée professionnel privé Sainte Thérèse
34 rue Ferdinand Cartier - 76150 Maromme
ce.07611344y@ac-rouen.fr / contact : Martine Tesnière
<http://lycees.ac-rouen.fr/sainte-therese>

Ce projet linguistique conduit avec la Roumanie implique une classe de 30 élèves de *1ère Bac professionnel Vente*. Le principal objectif est de connaître un nouveau pays à travers sa langue, une langue latine proche du français, sa culture, son histoire, son économie et ses relations, passées et présentes, avec la France.

Principaux objectifs :

- Apprendre les langues étrangères à partir d'un thème économique ;
- Accroître la motivation, améliorer la pratique de l'anglais et s'initier au roumain : ce dernier critère est déterminant pour sélectionner les quatorze élèves de 1ère qui partent en Roumanie ;
- S'ouvrir à l'Europe : avec l'accueil d'une assistante Comenius, venue de l'université de Cluj, la Roumanie est entrée au lycée...
- Utiliser internet et les TIC pour les activités et la communication entre élèves et professeurs.

Réalisations

Traitement du thème de l'entreprise sous forme ludique et collaboration étroite des enseignants de l'enseignement général et de l'enseignement professionnel :

- Participation au jeu européen *Apprendre la bourse* organisé par les Caisses d'Épargne et organisation d'un jeu d'entreprise : création d'un parc *Dracula* en Roumanie ;
- Création d'une affiche publicitaire du parc *Dracula* ;
- Organisation d'une semaine roumaine au lycée (arts, culture, gastronomie).

Diffusion des résultats

- Site web collaboratif (plus de 53 000 visites sur notre site) franco-roumain ;
- Présentation des travaux lors des Journées Portes Ouvertes et du Forum des Métiers à des responsables d'entreprises, des parents d'élèves, à l'ensemble de l'équipe éducative de l'établissement, à des collègues et responsables d'autres établissements secondaires ;
- DVD diffusé auprès des élèves, des parents, des enseignants de l'établissement et des partenaires de notre projet ;
- Affiche publicitaire exposée dans l'établissement.

Partenariats :

Mairie de Maromme / Association amitié-România / Association pour les Echanges culturels internationaux entre lycées / Caisse d'Épargne / Association Finances et pédagogie.

Deux entreprises sont associées au projet : Color Impact (pour la création de supports publicitaires), Fagaras (importation et vente de meubles de Roumanie).

Partenaire :
Roumanie

RENCONTRES ET ÉCHANGES CULTURELS ORGANISÉS PAR ET POUR DE JEUNES EUROPÉENS

Lycée professionnel commercial régional Sophie Germain
8 impasse Colbert - 57129 Thionville
Ce.0572028v@ac-nancy-metz.fr / contact : Béatrice Léonori

Le projet concerne 40 élèves de 1^{ères} professionnelles *Secrétariat et Comptabilité* (2 classes dont 4 élèves handicapés). Chaque établissement partenaire propose et organise un séjour interculturel sur mesure, adapté aux besoins et aux attentes de leurs camarades : un séjour à Thionville et à Luxembourg pour les étudiants tures, un séjour à Istanbul pour les étudiants luxembourgeois et français. Les élèves analysent les possibilités de chaque région et élaborent des questionnaires qui permettent d'harmoniser l'offre et les attentes (dates, coût, durée, programme d'activités).

Objectifs concrets du projet

- Organisation pour la classe d'un séjour culturel complet ;
- Acquisition de compétences d'organisation, de planification et de créativité ;
- Approfondissement de la culture locale avec participation aux manifestations locales ;
- Échanges en anglais avec les partenaires à chaque étape du projet ;
- Utilisation permanente des TICE comme moyen de communication régulier : courriel, téléphone, fax, internet, diaporamas, montages photos, mise à disposition sur le site de l'établissement.

Intégration dans le programme d'études

- Les élèves sont dans un lycée professionnel commercial, ils étudient l'économie, la comptabilité et la communication.
- L'organisation complète d'un séjour leur a permis de travailler sur un projet concret.
- Les professeurs d'économie, de comptabilité, de secrétariat et d'informatique participent au projet.
- Le professeur documentaliste les aide dans leurs recherches.
- Le professeur de dessin d'art participe également en impliquant ses classes dans la décoration du hall aux couleurs de l'Europe et du pays accueilli.

Réalisations

- Conception de questionnaires pour l'accueil et évaluation de la qualité de la préparation ;
- Diaporamas présentant les lieux de séjour en France (Paris, Metz et Thionville) ;
- Catalogue de propositions de visites et d'activités (avec tarifs) ;
- Documents d'accueil pour les séjours ;
- Compte-rendu de l'accueil à Thionville et du séjour à Istanbul.

Apports du projet

- Le projet a créé une dynamique de travail au sein des classes concernées, des équipes pédagogiques et de l'ensemble de l'établissement scolaire.
- La découverte d'autres cultures a incontestablement permis une plus grande ouverture d'esprit et un regard différent sur l'ensemble des pays européens.
- La coopération se poursuit entre les établissements sous forme de nouveaux projets et d'échanges.
- L'équipe du projet s'étoffe et de nouveaux professeurs vont s'impliquer dans ces échanges et stages.

Partenaires :
Luxembourg, Turquie

SENECA : SCHOOL EXCHANGE AND NETWORK FOR EUROPEAN CITIZENSHIP AWARENESS

Lycée Victor Louis

2 avenue de Thouars - 33405 Talence

Ce.0330126h@ac-bordeaux.fr / contact : Danièle Kuhna

<http://www.lvloouis.net>

Durant trois années, 500 élèves et 12 professeurs du lycée Victor Louis participent au projet, soutenus avec enthousiasme par le personnel de direction. Le projet s'adresse à des élèves de sections très différentes : classes de BEP, de seconde, de première et terminale générales. L'objectif est de promouvoir l'Europe par une participation active des élèves dans le domaine de la citoyenneté européenne grâce à des échanges interculturels.

Activités développées

Les élèves travaillent en autonomie sur les thèmes du projet, effectuent des recherches sur internet et dans le centre de documentation et d'information pendant les cours de langues, d'ECJS (éducation civique, juridique et sociale) ou sur leur temps libre. L'écriture d'une pièce de théâtre s'est faite dans le cadre d'un PPCP (Projet Pluridisciplinaire à Caractère Professionnel).

Année 1 : - les thèmes de travail en commun portent sur l'intégration et l'assimilation, l'émigration et les migrations, la discrimination et la tolérance, les problèmes de société, les langues vivantes.

Année 2 : - consacrée au tourisme (le tourisme autrement, les zones mises en danger et les destinations touristiques) et à l'environnement (problèmes écologiques, respect de l'environnement, sources d'énergie).

Année 3 : - la dernière année aborde l'éducation du consommateur, ainsi que le monde du travail, de l'économie et de l'industrie et aussi la musique, la danse et le théâtre.

Apprentissage linguistique

C'est en anglais que la plupart des discussions sont menées, mais aussi en italien, en espagnol, en français, en allemand et en polonais. Les phrases de conversation usuelle sont révisées pendant les cours de langue. Des professeurs de disciplines non linguistiques participent au projet.

Bénéfices

Les bénéfices pour les participants sont multiples :

- Acquisition de connaissances sur d'autres cultures, d'autres pratiques ;
- Développement de compétences en langues étrangères et TIC ;
- Motivation pour le travail en équipe, pluridisciplinaire, en autonomie ;
- Motivation pour la pédagogie de projet ;
- Amélioration des relations entre élèves et professeurs ;
- Meilleure estime de soi et du travail fourni ;
- Contacts et liens d'amitié entre participants ;
- Sentiment d'appartenance à une même communauté.

Nouveaux enjeux

- Des stages professionnels en Europe pour des élèves de *bacs professionnels bureautique* en classe européenne (anglais-communication) grâce à des bourses Leonardo da Vinci ;
- Le développement de sections européennes au lycée ;
- L'organisation d'une journée européenne annuelle pour tous les élèves des classes européennes avec des rencontres avec des Européens.

Partenaires :

Allemagne, Espagne, Italie, Pologne

GERALDINE : GROUPE D'ETUDIANTS RÉUNIS A LA DÉCOUVERTE INTERRÉGIONALE EUROPÉENNE

Lycée agricole privé Saint-Dominique
Rue des Ursulines - 84601 Valréas
valreas@cneap.scolanet.org / contact : Philippe Samson

Le projet a mobilisé presque toute la communauté éducative. Il s'est déroulé en deux temps : conception d'une exposition à partir d'affiches consacrées à l'agrotourisme et à une sélection de produits régionaux choisis par les étudiants. Ces affiches sont traduites afin que chaque partenaire dispose de toutes les représentations dans sa langue maternelle.

L'exposition est reçue dans des mairies, des écoles, sur des marchés et fait connaître le projet. Pour davantage de notoriété, un site internet commun propose des brochures, des diaporamas, des kits pédagogiques.

Thèmes abordés

- Les enjeux d'une identité européenne pour les produits régionaux ;
- La rencontre avec d'autres jeunes européens ;
- La place de l'Europe dans notre quotidien ;
- Être européen demain et ailleurs.

Un dossier est constitué après enquête auprès de producteurs et remis à un député européen qui soutient le projet.

En avril 2008, l'exposition est présentée dans le hall des visiteurs du Parlement européen à Strasbourg.

Les élèves sont reçus au Parlement pour dialoguer sur les enjeux d'une identité européenne.

Objectifs concrets du projet

- Identifier les caractéristiques de plusieurs régions européennes (géographie, tourisme) ;
- Diffuser ces informations auprès des populations proches des établissements scolaires (langues et techniques de communication) ;
- S'initier à d'autres langues européennes afin d'améliorer la communication (langues) ;
- Construire des supports audiovisuels en commun (techniques de communication et d'information) ;
- Sensibiliser des parlementaires européens (éducation socioculturelle).

Innovation

Le partenariat européen a changé la façon de travailler. Une équipe élargie s'est constituée autour du projet, composée d'élèves, d'enseignants, de personnels éducatifs, techniques, administratifs, de membres du conseil d'administration et de parents d'élèves.

Le montage et la présentation de l'exposition sur les produits de terroir et l'agrotourisme au Parlement européen à Strasbourg revêt pour les élèves un caractère exceptionnel.

Le dialogue entre les élèves et quatre députés européens (français, italien, roumain et hongrois) est enrichissant et stimulant.

Partenaires :
Italie, Hongrie, Roumanie

FROM SKY TO TAP**Lycée polyvalent Condorcet**

Rue de l'Etang - B.P. 506 57354 Stiring-Wendel Cedex
ce.0573231@ac-nancy-metz.fr / contact : Paul Grannec
<http://www.ac-nancy-metz.fr/pres-etab/condorce/accueil.htm>

L'objectif principal du projet est de souligner l'importance de l'eau dans nos sociétés, importance qui grandira dans les années à venir.

Pour cela, les étudiants développent une série de tests et d'expériences en biologie, chimie et physique. Parallèlement, ils étudient les aspects sociaux de l'utilisation de l'eau, ses différentes valeurs symboliques et les rites qui peuvent y être liés, dans un contexte, local, régional et mondial.

Activités des élèves

- Les élèves estiment la consommation d'eau de leur famille sur une semaine. Ils s'interrogent sur leur façon de consommer mais également sur leur comportement face à cette consommation. L'analyse se base également sur les factures d'eau fournies par les familles. Les résultats sont comparés dans les différentes écoles européennes.
- Les élèves relient, expliquent et illustrent des expressions françaises et des citations faisant référence à l'eau, repérées dans la littérature, l'art et dans leur vie.
- En Sicile, une visite de serres utilisant un système de récupération d'eau provenant de la transpiration des plantes est organisée, ainsi que la visite d'une usine de mise en bouteille d'eau.
- Les élèves italiens travaillent quant à eux, sur les puits artésiens.
- Les britanniques effectuent une visite d'une usine de traitement de l'eau à Londres. Ils rédigent une brochure expliquant comment réduire sa consommation d'eau.
- Un questionnaire commun, portant sur les habitudes d'achat d'eau en bouteille, est élaboré lors d'une visite en Espagne. Une vidéo est tournée dans un supermarché local pour illustrer les habitudes de consommation.

Résultats et apports

Le projet a permis de développer l'usage des outils informatique et vidéos. L'utilisation de ces technologies est un apport important au sein des activités pédagogiques des établissements.

En créant une situation de communication au niveau international, le projet a aussi permis de concrétiser des méthodes d'apprentissage et a eu des effets positifs sur le comportement des élèves.

La mise en valeur et l'internationalisation des travaux a permis le développement d'un sentiment d'appartenance à une communauté qui dépasse largement le cadre local.

Partenaires :
Italie, Royaume-Uni



Grundtvig

Y A-T-IL UNE EUROPE DE LA SAGESSE POPULAIRE ?

Université tous âges de Vannes et sa région
39 bis rue Albert 1^{er} - 56000 Vannes
utavann@club-internet.fr / contact : Paule Vidal

**MENTION SPÉCIALE
DU JURY**

Le projet collecte et examine les inépuisables sources de la sagesse populaire que sont les proverbes, dictons, adages, aphorismes, sentences, maximes, etc. pour mesurer si, au delà des productions communes à toute l'humanité, héritage universel, il existe un ensemble spécifique aux nations européennes.

Les formulations proverbiales transmises de générations en générations, ont constitué au fil du temps, un socle commun de connaissances simples, familières et largement répandues. Elles ont, d'une certaine façon, avant l'école, éduqué les peuples et modelé les mentalités. Elles ont déterminé, en fonction de codes sociaux et de préceptes moraux admis, des attitudes sur lesquelles les populations se sont rassemblées et accordées. Les proverbes, où l'on trouve à la fois vérités et contre-vérités, expriment en quelque sorte une certaine philosophie de tous les jours et de tout le monde, révélant ce que d'aucuns appelleraient l'âme des peuples.

Objectifs concrets

- Collecter, oralement et/ou par écrits, le plus grand nombre possible de proverbes, adages, maximes, dictons, etc. -expressions de la sagesse populaire- de différents pays européens, et les comparer afin de savoir s'ils portent les témoignages d'une histoire européenne plus ancienne que celle de l'Europe officiellement déclarée.
- Exhumer un patrimoine qu'on a tendance, actuellement, à sous-estimer et peut-être à abandonner et le mettre en situation de « dialogue » dans les nombreux pays qui composent l'Europe.
- Etablir, s'il y a lieu, l'existence d'une communauté de pensée en Europe, reposant sur de semblables expressions proverbiales (aux sources constitutives identifiables) elles-mêmes porteuses de conceptions philosophiques sous-jacentes, largement partagées et véhiculées.

Méthodologie

Larges collectes de proverbes et recueil aussi bien d'écrits que de témoignages oraux :

Les partenaires compilent, comparent, analysent, confrontent les points de vue ainsi que les glissements de sens. Ils se penchent sur la diversité des interprétations, relèvent ce qui, d'un pays à l'autre, les rapproche ou les éloigne. Au foisonnement des expressions proverbiales nationales sont cumulées, celles, souvent truculentes, des langues régionales.

Réalisations

- Edition d'un ouvrage : « L'Europe unie dans ses proverbes » ;
- Edition de deux cahiers « L'Europe à table » et « L'Europe au travail » ;
- Exposition présentant les supports (argile, bois, métal, tissus, papiers, etc.), sur lesquels sont imprimées des expressions proverbiales, sous forme de rébus, de dessins épiques ou satiriques, de légendes, à des fins pédagogiques et iconographiques.

Partenaires :
Belgique, Espagne, Luxembourg

LA DYNAMIQUE INTERGÉNÉRATIONNELLE

Centre de formation pédagogique (CFP) Aquitaine
54 boulevard Godard -33000 - Bordeaux
cfp.aquitaine.direction@wanadoo.fr / contact : Viviane Devriesere

Le projet s'appuie sur les conclusions d'un précédent projet qui portait sur l'analyse de la violence et de ses causes. La violence peut venir d'une incompréhension entre générations. La société moderne semble, en effet, souffrir d'un manque de communication entre les différentes générations. Une incompréhension grandissante fragilise et rend difficile les relations.

Ce projet étudie les caractéristiques des différentes générations dans chaque pays partenaire.

Cette étude, par générations et par pays, permet l'analyse en profondeur des traits communs et des différences entre pays européens et d'entrevoir les différentes solutions à mettre en oeuvre en vue de favoriser une meilleure communication entre les générations.

Objectifs concrets

En France, trois associations travaillent au sein du projet: une association de formation, une association sportive et une association de parents d'élèves. De nombreux contacts sont établis entre structures qui ne sont pas toujours partenaires (mairies, crèches, établissements scolaires, centres d'hygiène, associations sportives, parents, associations «écoute et accueil de la personne»), afin de lutter efficacement et durablement contre l'absence de reconnaissance de la personne.

Chaque partenaire met au point des enquêtes, des questionnaires et recueille des témoignages pour :

- Découvrir la culture véhiculée par chaque génération ;
- Étudier comment se tissent les liens intergénérationnels et comment ils sont générateurs de communication ;
- Trouver des moyens concrets de réduire la violence en développant la compréhension entre les différentes générations ;
- Découvrir des solutions transférables d'un pays à l'autre afin de donner aux jeunes parents et enseignants des moyens de développer la communication intergénérationnelle.

Réalisations et poursuite du projet

Une exposition itinérante est le fil conducteur du projet. Enrichie, rencontre après rencontre, par les différentes recherches et par un recueil des différents travaux, cette exposition est devenue depuis permanente dans chaque centre partenaire. Elle est exploitée pour les formations destinées aux parents, aux jeunes enseignants et aux responsables éducatifs.

Les résultats du projet sont immédiatement exploités dans l'accompagnement des jeunes au cours de leurs premières années professionnelles :

- Compagnonnage ;
- Groupes de rencontre et de partage ;
- Incitation à la mise en oeuvre de projets dirigés vers autrui.

Des actions de sensibilisation et de formation sont menées en parallèle pour les parents, les formateurs, les éducateurs et les étudiants.

Partenaires :
Italie, Portugal, Pologne

LE LIVRE, UN LIEN PATRIMONIAL, UN LEVIER POUR MOBILISER LES ADULTES

Ligue de l'enseignement, fédération du Loiret
Avenue du parc floral - 45100 Orléans
dg-fol45@orange.fr / contact : Jean-Marie Brûlé

Le projet cible les familles des élèves de cycle III de l'école Charles Péguy située à Orléans dans le quartier Saint-Marc. Habité par de nombreuses familles modestes, d'origine française ou étrangère (plus de trente nationalités sont représentées à l'école), le quartier subit depuis dix ans, une certaine paupérisation avec une concentration de familles en grande difficulté sociale et économique.

Pour de nombreuses familles, le rapport à l'école et au savoir est complexe du fait de parcours scolaires personnels courts ou inexistant, souvent vécus de façon négative. Le rapport à l'écrit n'est pas maîtrisé, le livre ne fait pas partie du quotidien, ou alors dans une dimension essentiellement utilitaire.

Objectifs généraux du projet

- Accompagner la parentalité ;
- Renforcer la relation entre l'école et les familles, et conforter les parents dans leur rôle éducatif ;
- Favoriser l'engagement des parents dans une démarche de formation pour eux-mêmes.

Un projet culturel et artistique

La lutte contre l'illettrisme nécessite de mobiliser un travail technique – l'apprentissage de la langue française – dans le cadre d'un projet culturel et artistique.

La découverte d'une partie méconnue du quartier St Marc –un secteur de venelles – constitue la première source d'inspiration pour l'écriture : observations visuelles, impressions, prises de vue, interviews, permettent d'engager le travail d'écriture. Ecrire un livre est une chose sérieuse, et complexe. Il faut imaginer une histoire, rédiger un récit, créer des illustrations, puis mettre en page, imprimer et relier !

Plusieurs ateliers fonctionnent en interaction :

- L'atelier typographie : les parents apprennent à préparer un texte, le mettre en page et l'imprimer ;
- L'atelier linogravure : technique de taille douce pour dessiner et graver les motifs qui illustreront leur livre ;
- L'atelier informatique : saisie d'un texte, mise en forme et en page, traitement d'une image photographique, travail sur la relation image-texte ;
- L'atelier illustration numérique : un infographiste leur apprend à transformer une image en utilisant une technique encore réservée aux graphistes professionnels ;
- L'atelier calligraphie ;
- L'atelier parole et écriture : pour « désacraliser » l'acte d'écrire, atelier animé par des membres bénévoles du GFEN (Groupe français d'éducation nouvelle).

Productions

- Quatre livres écrits par les parents sont édités et déposés à la bibliothèque municipale d'Orléans.

Partenaires :
Danemark, Royaume-Uni

TANDEM PLUS LEARNING

Centre de Formation Professionnelle et de Promotion Agricole
16 rue Edouard Belin, BP 363 - 70014 Vesoul
cfppa.vesoul@educagri.fr / contact : Elisabeth Bergeret

Le projet développe un partenariat d'apprentissage entre plusieurs groupes d'adultes, apprenants en langues, dans divers organismes de la communauté européenne. Les langues étudiées sont l'anglais, le français, l'allemand et l'espagnol. Il s'agit de répondre à un besoin de communication authentique, en proposant des échanges permanents entre des apprenants et des natifs.

La collaboration s'applique à des activités culturelles et langagières à travers un espace dédié au projet : le *Virtual Learning Environment* (VLE) du Metropolitan College de Belfast.

Les apprenants s'impliquent dans des activités collaboratives linguistiques et culturelles et construisent une communauté de travail virtuelle. Des échanges réels se font au cours de rencontres européennes et l'hébergement à domicile est privilégié. Chaque apprenant sert de référent dans sa langue maternelle, ce qui lui permet de mettre en perspective les mécanismes propres à une langue, et de parfaire son propre apprentissage.

Réalisations

Chacun des partenaires a la responsabilité de l'édition d'un livret regroupant toutes les activités réalisées en commun :

- Recettes de cuisine de nos pays (North Yorkshire) ;
- Chansons populaires dans les 4 langues du partenariat (Tolède) ;
- Album photos des visites avec commentaires (Vesoul) ;
- Langage, idiomes, *tongues twisters* (Belfast) ;
- Personnages célèbres (Wicklow) ;
- Questionnaires sur nos régions (Kempten) ;
- Journal des contacts (Edimbourg).

Toutes ces réalisations sont consultables sur le site *Tandem Plus Learning* : <http://bbguest.belfastmet.ac.uk> (username : guest_emarchiset / password : tandem).

Résultats et apports au-delà du partenariat

Pour les apprenants, l'apprentissage a pris du sens et on remarque une progression plus rapide.

Un suivi personnalisé des parcours est assuré à l'aide du *Portfolio européen des langues*. Le fait d'ancrer l'apprentissage dans la vie locale, de voyager et de découvrir ensemble, crée des liens extraordinaires entre enseignants et apprenants.

Une association est créée, *Parler l'anglais en tandem* afin de maintenir les contacts noués et d'entretenir un réseau d'amitiés qui a aussi pour but le travail coopératif et les rencontres entre partenaires européens.



Partenaires :
Allemagne, Espagne, Irlande,
Royaume-Uni

TO LEARN AND TO START

Union des Couveuses d'entreprise

14 rue Delambre - 75014 Paris

uniondescouveuses@free.fr / contact : Anaïs Jacoby

L'union des couveuses est la tête de réseau nationale des couveuses d'activité et d'entreprises. Une couveuse est un lieu d'apprentissage collectif qui permet à des créateurs d'entreprise de tester en grandeur réelle leur projet. Les structures partenaires (Nersant au Portugal et BIC en Slovaquie) évoluent également dans le champ de l'accompagnement à la création d'entreprise. L'impact recherché se situe en amont de la création d'entreprises à travers l'aide, le conseil et l'orientation des porteurs de projet.

Le partenariat européen

- Le partenariat favorise la mutualisation et la capitalisation d'outils, de méthodes, et de bonnes pratiques.
- Le travail en réseau permet d'améliorer les interventions en direction des publics accompagnés.
- L'axe de travail commun repose sur le parcours du créateur d'entreprise, en fonction du contexte socio économique du pays dans lequel il évolue.

Innovation

Les couveuses d'entreprises sont un dispositif innovant d'accompagnement. Les premières structures ont vu le jour en France au début des années 1980. Grâce au CAPE (Contrat d'Appui au Projet d'Entreprise), l'entrepreneur bénéficie désormais de formations au métier de chef d'entreprise et d'un accompagnement individuel et collectif. Le partenariat européen permet de mettre en avant l'innovation du dispositif couveuse actuellement inexistant au Portugal et en Slovaquie. Une réflexion est en cours sur l'essaiage du dispositif en Slovaquie plus spécifiquement.

Réalisations

- Rédaction d'un guide méthodologique permettant d'identifier l'offre d'accompagnement dans chacun des pays partenaires et le positionnement de chaque structure (disponible sur <http://www.uniondescouveuses.eu> ;
- Participation à un concours de jeunes créateurs au Portugal ;
- Rencontre avec des institutionnels slovaques organisée Paris par la délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle (DGEFP) ;
- Organisation d'un séminaire de clôture du projet en Slovaquie, en juin 2008 qui a suscité une excellente retombée médiatique.

Partenaires :
Portugal, Slovaquie

Agence Europe-Education-Formation France
Groupement d'intérêt public

Agence

EUROPE

**EDUCATION
FORMATION**

France

25, quai des Chartrons
33080 Bordeaux Cedex
Tél. : 05 56 00 94 00
Fax : 05 56 00 94 80

contact@2e2f.fr

www.2e2f.fr



DG Éducation et culture

Édité avec le soutien financier de la Commission européenne.
Le contenu de cette publication et l'usage qui pourrait en être fait
n'engagent pas la responsabilité de la Commission européenne.

www.2e2f.fr